



Blue Island Park District

Summer 2019

Rules, Regulation, & Schedule

Reglas, Reglamento, y Horario

Head Coordinator:

Luiz Montoya

Email: lmontoya@blueislandparks.org

Work Cell: 708-935-8450

ORANGE WORDING IS IN SPANISH TRANSLATION

TRADUCCIÓN A ESPAÑOL EN LETRAS ANARANJADAS

WHEN WE MEET / HORARIO

4U: (4 year olds)

- PRACTICES / PRACTICAS: Tuesdays / **Martes**: 5:30pm – 6:00pm (Memorial Park)
- GAMES / JUEGOS: Thursdays / **Jueves**: 5:30pm - 6:00pm (Memorial Park)

6U: (5-6 year olds)

- PRACTICES / PRACTICAS: Tuesdays / **Martes**: 6:00pm – 7:00pm (Memorial Park)
- GAMES / JUEGOS: Thursdays / **Jueves**: 6:00pm – 7:00pm (Memorial Park)

8U: (7-8 year olds)

- PRACTICES PRACTICAS: Tuesdays / **Martes**: 6:00pm – 7:00pm (Memorial Park)
- GAMES / JUEGOS: Thursdays / **Jueves**: 7:00pm - 8:00pm (Memorial Park)

10U: (9-10 year olds)

- PRACTICES / PRACTICAS:- Tuesdays / **Martes**: 7:00pm – 8:00pm (Memorial Park)
- GAMES / JUEGOS: Thursdays / **Jueves**: 8:00pm - 9:00pm (Memorial Park)

12U (11-12 year olds)

- PRACTICES / PRACTICAS: - Tuesdays / **Martes**: 7:30pm – 8:45pm (Memorial Park)
- GAMES / JUEGOS: Thursday / **Jueves**: 7:00pm – 8:00pm (Hart Park)

14U (13 - 14 year olds)

- PRACTICES / PRACTICAS:- Tuesdays / **Martes**: 7:30pm – 8:45pm (Memorial Park)
- GAMES / JUEGOS: Thursday / **Jueves**: 8:00pm - 9:00pm (Hart Park)

Please arrive no less than 10 minutes prior to games time.

Favor de llegar no menos de 10 minutos antes del horario de juegos.

***Late players will be placed at end of substitution rotation.**

*** Los jugadores finales se colocarán al final de la rotación de sustitución**

WHERE TO MEET / DONDE SE VA JUGAR?

Memorial Park Field, 12804 S. Highland Ave. Blue Island

4U will practice and play on Field **A**

4U **practicará y juegan en el campo A**

6U will practice and play on Fields **B**, and **C**

6U **practicará y juegan en los campos B, y C**

8U will practice and play on Fields **B**, and **C**

8U **practicará y juegan en los campos B, y C**

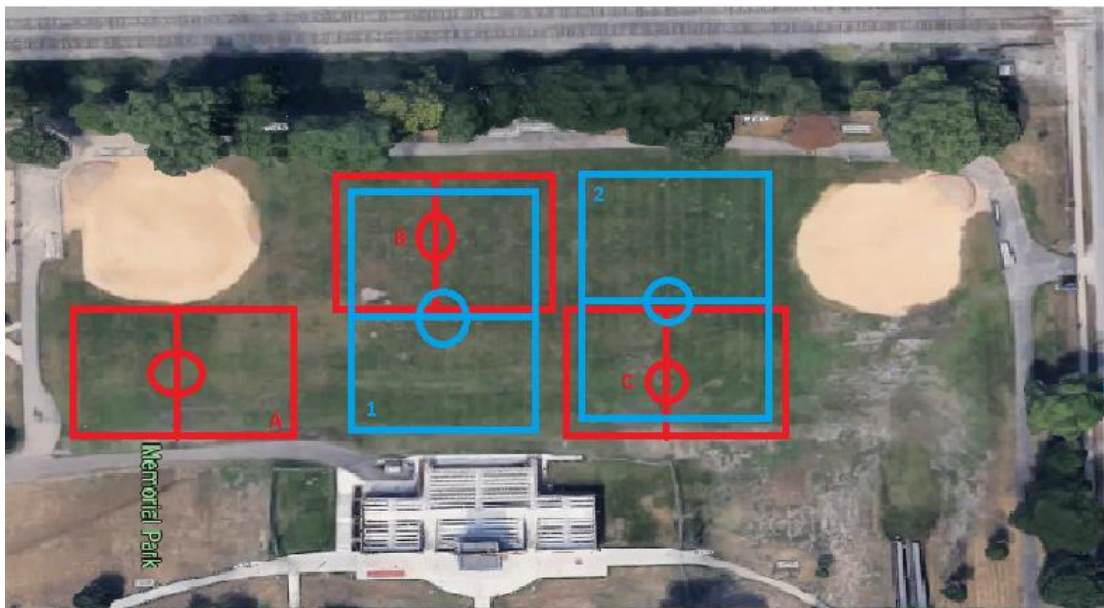
10U will practice and play on Fields **1**, and **2**

10U **practicará y juegan en los campos 1, y 2**

12U & 14U will practice at Memorial Park, and play on Field 1, and 2 at (Hart Park)

12U y 14U **practicarán en Memorial Park y juegan en los campos 1, y 2 en (Hart Park)**

Memorial Park



Hart



Park

PRACTICES / PRACTICAS

Practices will be held every Tuesday unless specified by the calendar. Players should arrive no less than 10 minutes before the beginning of each practice.

Practices are important for the development of each child's comprehension of the game therefore they are required. Multiple absences will result in reduced game play.

Because all children develop at different speeds, players will be grouped by similar skill levels. Groupings will allow our coaching staff the ability to provide appropriate exercises. Some players may be asked to join a division different from which they were registered. In this rare case, the parent will be consulted.

Las prácticas se llevan a cabo todos los martes a menos que se especifique por el calendario. Los jugadores no deben llegar no menos de 10 minutos antes de comenzar la práctica.

Las prácticas son importantes para el desarrollo de la comprensión de cada niño del juego, por eso es que se requieren. Múltiples ausencias resultarán en reducción de juego.

Debido a que todos los niños se desarrollan en diferentes velocidades, los jugadores serán agrupados por niveles de habilidad similares. Agrupaciones permitirán a nuestro equipo de entrenadores para emparejar los ejercicios correctos con nuestros jugadores. Algunos jugadores se les puede pedir a unirse a una división distinta de la que fueron registrados.

TEAM BUILDING / CONSTRUCCIÓN DE EQUIPO

Teams will be constructed after a two week evaluation. Thereafter, teams will be constructed with a focus on balance.

Los equipos se construirán por dos semanas de evaluación de cada jugador, que luego los equipos se construirán por un sistema de draft. Los equipos se dividirán con igual talento. Es importante que su hijo esté en el campo no menos de 10 minutos antes del juego, así como también saber el nombre y el entrenador asignado el día del juego.

GAMES / CONSTRUCCIÓN DE EQUIPO

Games will begin on June 6th. In a rare case, players may be switched to a different team to help maintain balanced games. Uniforms will be worn during games. One team per match will wear pinnies (if needed) to differentiate them from the other. Pinnies will be provided. Games will last the maximum of 45 minutes. Referees will keep score.

Los partidos oficiales comenzarán el 6 de junio tan pronto como los equipos se dividan con jugadores iguales en un draft llevado a cabo por los entrenadores. Los jugadores pueden ser cambiados si deciden por los entrenadores durante las dos primeras semanas de los juegos oficiales. Los uniformes deben ser usados (una vez disponibles) durante los juegos. Un equipo por partido usará pinnies (si es necesario) para diferenciarlos del otro. Pinnies serán proporcionados. Los juegos durarán un máximo de 45 minutos. Los árbitros mantendrán la puntuación. Los árbitros estarán presentes en los juegos de todos los niveles.

REFEREES / ÁRBITRO

Referees will be present at games. Referees will be in charge of each match. Parents are to refrain from expressing comments towards any referees. Failure to do so will result in expulsion from the premises. Referees will have the authority to distribute penalty cards for infractions and administer disciplinary actions. All calls from the referees are *final*.

Los árbitros estarán presentes en los juegos. Nuestros árbitros estarán a cargo de cada partido. Los padres deben abstenerse de gritar a los árbitros. Si esto no se dará lugar a la expulsión de las instalaciones. Los árbitros tendrán la autoridad para distribuir tarjetas de multas por infracciones y administrar acciones disciplinarias. Todas las llamadas de los árbitros son definitivas.

PENALTIES / ÁRBITRO

Penalty cards will be handed out to players that cause infractions or unsportsmanlike conduct. These actions are not limited to: dangerous play, bad behavior, bad language, and inappropriate behavior. A penalty can be administered with a verbal warning, a temporary time-out, or expulsion from a game(s) if necessary. Players expelled from the following game will not be allowed to play during the next game that he or she is in attendance. Bad behavior will not be tolerated.

Tarjetas de penalidades serán entregados a los jugadores que causan infracciones o conducta antideportiva. Estas acciones son, pero no se limitan a: Juego peligroso, mal comportamiento, lenguaje inapropiado, y el comportamiento inapropiado. Una penalización puede ser administrado con una advertencia verbal, un tiempo de espera temporal, o la expulsión del juego(s) si es necesario. Si un jugador es expulsado del juego siguiente, el "juego siguiente" será marcado como el próximo juego que el jugador está en la asistencia. El mal comportamiento no será tolerado.

DISCIPLINE / DISIPLINA

Coaches reserve the right to administer time-outs or expelled a player from practices or games, Disciplinary actions pestered for players that partake in behavior that is not productive to the program, and/or that causes disruption to the planned activities. Players who refuse to follow directions will be treated as disruptive.

Los entrenadores reservan el derecho de administrar salidas del tiempo o para extraer un jugador del juego o práctica que participan en un comportamiento que no es productivo para el programa, y / o que causa la interrupción de las actividades previstas. Los jugadores que se niegan a seguir las instrucciones serán tratados como disruptivos.

UNIFORM / UNIFORME

Uniforms are ordered specifically for each child based on your information. No changes to your order can be made after the parent meeting. Damaged, lost, stolen or wrong sized uniforms may be replaced at the expense of the parent. Defected uniforms must be returned prior to use.

Todos los uniformes son ordenados específicamente para cada niño en particular sobre la base de la información proporcionada. No seremos capaces de hacer cambios o modificaciones en su orden una vez colocado. Uniformes dañados, perdidos, robados, o tamaño equivocadas pueden ser reemplazados a expensas de los padres. uniformes defectuosos deben ser devueltos antes de su uso.

EQUIPMENT / EQUIPAJE

All players must bring their own ball to practices!!! Cleats and shin guards are required during practices and games. All personal belongings brought on field should have a name clearly marked. Loose jewelry should not be worn. Size recommendations are are follows: 4-8 years: Size 3 Ball, 9-10 years: Size 4, 12years and up: Size 5.

Todos los jugadores deben traer su propio balón de fútbol a las prácticas !!! Se requieren zapatos de fútbol y espinilleras durante las prácticas y juegos. Todas las pertenencias personales deben tener un nombre claramente marcada. joyas sueltas no debe ser usado. La recomendaciones del tamaño de balón son los siguientes: 4-6 años: Tamaño 3 , 4-8 años: Tamaño 4, 9- 10 años y Tamaño 5, de 12-14anos.

MEDICAL DEVICES / DISPOSITIVOS MÉDICOS

Players must have their rescue inhaler or any other prescribed medical emergency device with them at all times. It is advised to remind your child's trainers of any conditions he/she should be aware of.

Los jugadores deben tener su inhalador de rescate o cualquier otro dispositivo de emergencia médica prescrita con ellos en todo momento. Se aconseja recordar a los entrenadores de cualquier condición que sus hijos tengan.

SIDELINE ETIQUETTE / ETIQUETA DE PADRES

Parents must refrain from yelling. All comments must be positive. Coaching from the side line is disruptive to the coaches and overwhelming for the players.

IMPORTANT!!!! Please keep unregistered players (e.i. siblings) under your control and away from the area of play.

Los padres deben abstenerse de gritar. Todos los comentarios deben ser positivos. Como entrenador de la línea lateral es perjudicial para los entrenadores y abrumador para los jugadores.

!!!!IMPORTANTE!!!! Por favor, mantengan los niños que no son parte de el programa (hermanos) bajo su control y fuera de la zona de juego.

CANCELLATION / CANCELACIONES

Cancellations will be made in the case of inclement weather. Inclement weather includes but is not limited to: heavy rain, thunderstorms, tornado warnings, extreme cold or heat, polar bear attacks, high winds, and unplayable fields. In the case of a cancellation an automated phone call will be made to the provided number at the time of registration.

Las cancelaciones se harán en el caso de las inclemencias del tiempo. Las inclemencias del tiempo incluye pero no se limitan a: fuertes lluvias, tormentas eléctricas, las advertencias de tornado, frío o calor extremo, ataques de osos polares, los fuertes vientos y campos inundados. En el caso de una cancelación se hará una llamada telefónica automatizada al que se dio en el momento de la inscripción.

708-385-3304

Please save this number under your contacts as “**Blue Island Park District**”. The B.I.P.D will occasionally make important soccer announcements using an automated call service. Please either listen to the entire message or allow it to go to voicemail for a later time. DO NOT ATTEMPT TO CALL BACK THIS NUMBER. Please listen to all messages in their entirety. If you cannot take a call, please allow the call to go to voice mail so that you may listen to the announcement at your own accord.

Las cancelaciones se harán en el caso de las inclemencias del tiempo. Las inclemencias del tiempo incluye pero no se limitan a: fuertes lluvias, tormentas eléctricas, las advertencias de tornado, frío o calor extremo, ataques de canguros, vientos fuertes y campos inundados. En el caso de una cancelación se hará una llamada telefónica automatizada.

PARENT V. PLAYER GAME / JUEGO DE PADRES v. NIÑOS

July 23rd/ 23 de Julio

The Parent versus player game is your child’s opportunity to demonstrate his/her newly earned skills against their toughest critics, the parents. To give your child the best experience, we ask all parents to participate. This will be a low impact / low energy game that can be played by any parent regardless of health. Gym shoes should be worn on this day by the parents. Grumpy-no-fun-parents/guardians may substitute themselves with an adult member of the family.

El juego de los "padres contra jugadores" es la oportunidad de sus hijos para demostrar las habilidades recién ganados contra los críticos más severos, los padres. Todos los padres deben participar. Este juego será de impacto bajo que se puede jugada por cualquier padre. Zapatos de gimnasia deben usarse en el día de hoy por los padres. Los jugadores con padres de mal humor pueden sustituir ese padre con una tía o un tío sobre la edad de 18 años o el cartero.

AWARDS PARTY / FIESTA DE PREMIOS

Players who complete the program will be rewarded with an end of the season awards party. This year's party will be held on Sunday, July 28 at the Memorial Park Pool Pavilion. Players will be given a wristband which will grant them and their guardian(s)(limit 2) entry to the premises. Players will be given food, refreshments, awards, and access to the pool. Additional guests will not be fed and will be required to pay admission if they choose to attend. A Pot-luck luncheon is recommended for parents.

Los jugadores que participan y completan el programa serán recompensados con una fiesta de premios. La fiesta de este año se llevará a cabo el Domingo, 28 de Julio en el Parque Memorial dentro el Pabellón de la piscina. Los jugadores se les dará una pulsera que garantizará ellos y su padre(s) (límite 2) entrada al recinto. Los jugadores se les dara comida, refrescos, premios, y el acceso a la piscina. Los huéspedes adicionales no se les va alimentar y tendrán que pagar la entrada si así lo desean asistir. Un almuerzo de convivió se recomienda para los padres.

PICTURE DAY / DIA DE FOTOS

In order to help you cherish the memories, we have scheduled a "Picture Day" on June 25th instead of a practice. All players must arrive at 5:30pm in uniform for a mandatory team picture. There is no fee to be part of a team picture. Individual pictures packages will be available for purchase. Order forms will be provided 2 weeks in advance.

Con el fin de ayudarle a apreciar los recuerdos, hemos programado un "Día de Fotos", el 25 Junio en lugar de una práctica. Todos los jugadores deben llegar a las 5:30 pm en el uniforme para una imagen obligatorio de equipo. No hay que pagar para ser parte de la foto del equipo. Paquetes de fotografías individuales estarán disponibles para su compra. Las formas de fotos serán distribuidos 2 semanas de antelación

SCHEDULE / CALENDARIO

May 14th – TH – Parent Meeting

-Memorial Park

May 21st – TU – First Practice/ Evaluations

-Memorial Park

May 23rd – TH – 2nd Practice/ Evaluations

-Memorial Park

May 28th – TU – 3rd Practice/ Evaluations

-Memorial Park

May 30th – TH – 4th Practice/ Final Evaluations

-Memorial Park

June 4th – TU - Draft Day/ Uniform Handouts

-Memorial Park

June 6th – TH - Game 1

-Assigned Park Location

June 11th – TU - Practice

-Memorial Park

June 13th – TH – Game 2

-Assigned Park Location

June 18th – TU – Practice

-Memorial Park

June 20th – TH – Game 3

-Assigned Park Location

June 25th – TU – Picture Day

-Memorial Park

June 27th – TH – Game 4

-Assigned Park Location

July 2nd – TU – Game 5

-Assigned Park Location

July 4th – TH – Off

-Off

July 9th – TU – Practice

-Memorial Park

July 11th – TH – Game 6

-Assigned Park Location

July 16th – TU – Practice

-Memorial Park

July 18th – TH – Game 7

-Assigned Park Location

July 23rd – TU – Parent vs. Child Game

-Memorial Park

July 25th – TH – Game 8

-Assigned Park

July 28th – SU- Pool/ Awards Party

-Memorial Park

14 de Mayo – JU – Junta De Padres

-Memorial Park

21 de Mayo – MA – Practica/ Evaluaciones

-Memorial Park

23 de Mayo – JU – Practica/ Evaluaciones

-Memorial Park

28 de Mayo – MA – Practica/ Evaluaciones

-Memorial Park

30 de Mayo – JU – Practica/ Evaluaciones

-Memorial Park

4 de Junio – MA – Dia de Draft/ Uniformes

-Memorial Park

6 de Junio – JU – Partido 1

-Ubicación del parque asignado

11 de Junio – MA – Practica

-Ubicación del parque asignado

13 de Junio – JU – Partido 2

-Ubicación del parque asignado

18 de Junio – MA – Practica

-Ubicación del parque asignado

20 de Junio – JU – Partido 3

-Ubicación del parque asignado

25 de Junio – MA – Dia De Fotos

-Ubicación del parque asignado

27 de Junio – JU – Partido 4

-Ubicación del parque asignado

2 de Julio – MA – Partido 5

-Ubicación del parque asignado

4 de Julio – JU - Descanso

-Descanso

9 de Julio – MA – Practica

-Ubicación del parque asignado

11 de Julio – JU – Partido 6

-Ubicación del parque asignado

16 de Julio – MA – Dia de Fotos

-Memorial Park

18 de Julio – JU – Partido 7

-Ubicación del parque asignado

23 de Julio – MA – Practica

-Ubicación del parque asignado

25de Julio – JU – Partido 8

-Ubicación del parque asignado

28 de Julio – DO – Fiesta de Futbol

-Memorial Park

RULES / REGLAS

We follow FIFA rules of play. Some variations may occur if necessary.

Seguimos las reglas de juego de FIFA. Algunas variaciones pueden ocurrir si es necesario.

6U Level (Memorial Park)

Playing Numbers: 6 vs 6
Playing time: 2 x 20min halves
Field Size: 30-40 yards long 25-35 yards wide
Game Roster Size: Maximum of 10 players
Goal Size: 4ft high x 6ft wide
Ball Size: 3
Substitution: On the fly
Offside: No

8U Level (Memorial Park)

Playing Numbers: 6 vs 6
Playing time: 2 x 20min halves
Field Size: 30 -40 yards long 25-35 yards wide
Game Roster Size: Maximum of 10 players
Goal Size: 4ft high x 6ft wide
Ball size: 3
Substitution: On the fly
Offside: No

10U Level (Memorial Park)

Playing Numbers: 7 vs 7
Playing time: 2 x 20min halves
Field Size: 50-60 yards long 35-45 yards wide
Game Roster Size: Maximum of 12 players
Goal Size: 5ft high x 10 ft wide
Ball Size: 4
Substitution: On the fly
Offside: No

12U Level (Hart Park)

Playing Numbers: 7 vs 7
Playing time: 2 x 25min halves
Field Size: 60 yards long x 50 yards wide
Game Roster Size: Maximum 10
Goals Size: 6.5 ft high x 18ft wide
Ball Size: 5
Substitution: On the fly
Offside: No

14U Level (Hart Park)

Playing Numbers: 7 vs 7
Playing time: 2 x 25min halves
Field Size: 60 yards long x 50 yards wide
Game Roster Size: Maximum 10
Goal Size: 6.5ft high x 18ftwide
Ball Size: 5
Substitution: On the fly
Offside: No

PARK DISTRICT INFO

Blue Island Park District Office: 12804 S. Highland Ave. Blue Island, IL 60406. 708.385.3304

Visit our website at www.blueislandparks.org and stay up to date with the latest Soccer News, Photographs, and announcements.